

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Online-Umfrage TRCA-Infrastrukturstudie 2026 – gemeinsam durchgeführt mit IWB

1. Verantwortliche und Kontakt

Gemeinsam Verantwortliche für die nachfolgend beschriebene Bearbeitung von Personendaten sind:

- Tennis and Racket Center Association (TRCA)
- Industrielle Werke Basel (IWB)

Gemeinsame Anlaufstelle für Datenschutzanfragen: info@trca.ch / Elfenstrasse 19, 3006 Bern

2. Zweck der Datenbearbeitung

Wir bearbeiten Ihre Personendaten zu folgenden Zwecken:

- Durchführung und Auswertung der Online-Umfrage
- Gewinnung von Erkenntnissen zu Infrastruktur, Nutzung, Bedarf und Entwicklungspotenzialen im Racketsport
- Planung, Weiterentwicklung und Kommunikation entsprechender Massnahmen und Angebote zur Racketsportinfrastruktur
- (Nur bei Einwilligung) Kontaktaufnahme für Rückfragen zur Umfrage
- (Nur bei Einwilligung gegenüber IWB) Versand von Informationen, Angeboten und Dienstleistungen zu diesem Themenbereich
- Erhebung und Bearbeitung von Angaben zu Dritten (Eigentümer bzw. Hallenbetreiber), soweit Sie im Rahmen der Umfrage entsprechende Angaben zu diesen Personen machen (vgl. Ziff. 3)

3. Kategorien der bearbeiteten Daten

Je nach Ihrer Eingabe bearbeiten wir insbesondere:

- Umfragedaten: Antworten zu Nutzung, Bedarf, Einschätzungen und Freitexte
- Kontaktdaten (sofern von Ihnen angegeben): Name, E-Mail-Adresse, Telefonnummer
- Angaben zu Dritten, sofern Sie diese im Rahmen der Umfrage machen: Name des Eigentümers sowie Name, Adresse und E-Mail-Adresse des Hallenbetreibers

Hinweis: Wir erheben grundsätzlich keine besonders schützenswerten Personendaten (z. B. Gesundheitsdaten). **Bitte geben Sie solche Informationen nicht in Freitextfeldern an.** Falls dies ausnahmsweise erforderlich sein sollte, werden wir Sie gesondert informieren und – soweit nötig – eine ausdrückliche Einwilligung einholen.

4. Rechtsgrundlagen und Freiwilligkeit

- Die Erhebung und Bearbeitung der Daten erfolgt unter Berücksichtigung der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung, insbesondere das Bundesgesetz über den Datenschutz vom 25. September 2020 (DSG, SR 235.1).
- Die Teilnahme an der Umfrage ist freiwillig.
- Die Bearbeitung für die in Ziff. 2 genannten Zwecke erfolgt gestützt auf Ihre Einwilligung.

- Die Kontaktaufnahme zu Rückfragen (Ziff. 2) und Direktkommunikation/Marketing durch IWB erfolgt nur mit Ihrer vorherigen Einwilligung; diese Einwilligung ist freiwillig und nicht Voraussetzung für die Teilnahme.

5. Empfänger und Auftragsbearbeiter

- Zugriff auf Ihre Personendaten haben TRCA und IWB als gemeinsam Verantwortliche.
- Eine weitere Bekanntgabe an Dritte erfolgt nur, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist oder zur Durchsetzung von Rechtsansprüchen erforderlich wird.
- Für die technische Durchführung der Umfrage setzen wir den Anbieter SurveyMonkey als Auftragsbearbeiter ein.

6. Aufbewahrungsdauer

- Umfragerohdaten werden so lange aufbewahrt, wie es für die genannten Zwecke erforderlich ist; anschliessend werden sie gelöscht oder anonymisiert.
- Kontakt- und Einwilligungsdaten für Rückfragen werden bis zum Widerruf Ihrer Einwilligung oder bis zur Erledigung der Rückfrage aufbewahrt.
- Kontakt- und Einwilligungsdaten für Direktkommunikation durch IWB werden bis zu Ihrem Widerruf oder bis zum Wegfall des Zwecks aufbewahrt.
- Gesetzliche Aufbewahrungspflichten bleiben vorbehalten.

7. Auswertungen und Anonymisierung

Wir werten die Ergebnisse der Umfrage ausschliesslich in aggregierter bzw. anonymisierter Form aus und verwenden diese für Berichte, Planung und Kommunikation. Ihre Einzelantworten werden nicht für individuelle Angebote oder Direktkommunikation verwendet; vorbehalten bleibt eine gesonderte, freiwillige Einwilligung gemäss Ziff. 2 und den nachfolgenden Einwilligungserklärungen. Anonymisierte Daten gelten nicht mehr als Personendaten.

8. Rechte der betroffenen Personen

Sie haben das Recht, Auskunft über die Sie betreffenden Personendaten zu erhalten. Zudem können Sie nach Massgabe des anwendbaren Rechts die Berichtigung oder Löschung Ihrer Personendaten verlangen und der Bearbeitung für Direktmarketing jederzeit widersprechen.

Bitte wenden Sie sich zur Ausübung Ihrer Rechte an die gemeinsame Anlaufstelle (siehe Ziff. 1). Zur Bearbeitung Ihrer Anfrage können wir einen Identitätsnachweis verlangen.

9. Automatisierte Entscheidungen

Es finden keine automatisierten Einzelentscheidungen mit Rechtswirkung oder ähnlich erheblichen Auswirkungen statt.

10. Sicherheit

Wir treffen angemessene technische und organisatorische Massnahmen, um Ihre Personendaten vor unbefugtem Zugriff, Verlust oder Missbrauch zu schützen.

Mit der Teilnahme an dieser Umfrage bestätigen Sie, dass Sie diesen Datenschutzhinweis zur Kenntnis genommen haben, und willigen Sie in die Bearbeitung Ihrer Personendaten zu den in Ziff. 2 genannten Zwecken ein.

DÉCLARATION DE PROTECTION DES DONNÉES

Enquête en ligne – Étude sur les infrastructures TRCA 2026 – réalisée conjointement avec IWB

1. Responsables et contact

Sont conjointement responsables du traitement des données personnelles décrit ci-après :

- Tennis and Racket Center Association (TRCA)
- Industrielle Werke Basel (IWB)

Point de contact commun pour les questions relatives à la protection des données : info@trca.ch / Elfenstrasse 19, 3006 Berne

2. Finalité du traitement des données

Nous traitons vos données personnelles aux fins suivantes :

- Réalisation et exploitation de l'enquête en ligne
- Acquisition de connaissances sur l'infrastructure, l'utilisation, les besoins et le potentiel de développement dans le domaine des sports de raquette
- Planification, développement et communication des mesures et offres correspondantes en matière d'infrastructures de sports de raquette
- (Uniquement en cas de consentement) Prise de contact pour des questions complémentaires relatives à l'enquête
- (Uniquement en cas de consentement donné à IWB) Envoi d'informations, d'offres et de prestations dans ce domaine thématique
- Collecte et traitement d'informations relatives à des tiers (propriétaires, respectivement exploitants des halles), dans la mesure où vous fournissez de telles informations les concernant dans le cadre de l'enquête (cf. ch. 3)

3. Catégories de données traitées

Selon vos indications, nous traitons notamment :

- Données de l'enquête : réponses relatives à l'utilisation, aux besoins, aux appréciations et textes libres
- Coordonnées (si vous les indiquez) : nom, adresse e-mail, numéro de téléphone
- Informations relatives à des tiers, si vous les fournissez dans le cadre de l'enquête : nom du propriétaire ainsi que nom, adresse et adresse e-mail de l'exploitant de la salle

Remarque : en principe, nous ne collectons pas de données personnelles sensibles (p. ex. données relatives à la santé). **Veillez ne pas indiquer de telles informations dans les champs de texte libre.** Si cela devait exceptionnellement s'avérer nécessaire, nous vous en informerons séparément et recueillerons, dans la mesure requise, un consentement exprès.

4. Bases légales et caractère volontaire

- La collecte et le traitement des données s'effectuent dans le respect de la législation suisse en matière de protection des données, en particulier la loi fédérale sur la protection des données du 25 septembre 2020 (LPD, RS 235.1).

- La participation à l'enquête est volontaire.
- Le traitement aux fins mentionnées au ch. 2 repose sur votre consentement.
- La prise de contact pour des questions complémentaires (ch. 2) ainsi que la communication directe / le marketing par IWB n'ont lieu qu'avec votre consentement préalable ; ce consentement est volontaire et ne constitue pas une condition de participation.

5. Destinataires et sous-traitants

- TRCA et IWB, en qualité de responsables conjoints du traitement, ont accès à vos données personnelles.
- Une communication ultérieure à des tiers n'a lieu que si la loi l'exige ou si cela s'avère nécessaire à la défense de prétentions juridiques.
- Pour la réalisation technique de l'enquête, nous faisons appel au prestataire SurveyMonkey en qualité de sous-traitant.

6. Durée de conservation

- Les données brutes de l'enquête sont conservées aussi longtemps que nécessaire aux fins mentionnées ; elles sont ensuite supprimées ou anonymisées.
- Les données de contact et de consentement relatives aux questions complémentaires sont conservées jusqu'à la révocation de votre consentement ou jusqu'au traitement de la demande.
- Les données de contact et de consentement relatives à la communication directe par IWB sont conservées jusqu'à votre révocation ou jusqu'à la disparition du but poursuivi.
- Les obligations légales de conservation demeurent réservées.

7. Analyses et anonymisation

Nous analysons les résultats de l'enquête exclusivement sous forme agrégée, respectivement anonymisée, et les utilisons pour des rapports, la planification et la communication. Vos réponses individuelles ne sont pas utilisées à des fins d'offres individuelles ou de communication directe ; sous réserve d'un consentement séparé et volontaire conformément au ch. 2 et aux déclarations de consentement ci-après. Les données anonymisées ne sont plus considérées comme des données personnelles.

8. Droits des personnes concernées

Vous avez le droit d'obtenir des renseignements sur les données personnelles vous concernant. En outre, vous pouvez, dans les limites du droit applicable, demander la rectification ou la suppression de vos données personnelles et vous opposer en tout temps au traitement de vos données à des fins de marketing direct.

Pour exercer vos droits, veuillez vous adresser au point de contact commun (cf. ch. 1). Afin de traiter votre demande, nous pouvons exiger une preuve d'identité.

9. Décisions automatisées

Il n'est procédé à aucune décision individuelle automatisée produisant des effets juridiques ou ayant des conséquences significatives similaires .

10. Sécurité

Nous prenons des mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de protéger vos données personnelles contre tout accès non autorisé, toute perte ou toute utilisation abusive.

En participant à cette enquête, vous confirmez avoir pris connaissance de la présente déclaration de protection des données et vous consentez au traitement de vos données personnelles aux fins mentionnées au ch. 2.

DICHIARAZIONE SULLA PROTEZIONE DEI DATI

Sondaggio online – Studio TRCA sulle infrastrutture 2026 – realizzato congiuntamente con IWB

1. Responsabili e contatto

Sono congiuntamente responsabili del trattamento dei dati personali descritto di seguito:

- Tennis and Racket Center Association (TRCA)
- Industrielle Werke Basel (IWB)

Punto di contatto comune per le questioni relative alla protezione dei dati: info@trca.ch / Elfenstrasse 19, 3006 Berna

2. Finalità del trattamento dei dati

Trattiamo i vostri dati personali per le seguenti finalità:

- Realizzazione e valutazione del sondaggio online
- Acquisizione di conoscenze su infrastrutture, utilizzo, fabbisogni e potenziale di sviluppo negli sport di racchetta
- Pianificazione, sviluppo e comunicazione delle relative misure e offerte in materia di infrastrutture per gli sport di racchetta
- (Solo in caso di consenso) Presa di contatto per domande di chiarimento relative al sondaggio
- (Solo in caso di consenso dato a IWB) Invio di informazioni, offerte e prestazioni in questo ambito tematico
- Raccolta e trattamento di indicazioni relative a terzi (proprietari o gestori delle strutture), nella misura in cui fornite tali indicazioni nell'ambito del sondaggio (cfr. cifra 3)

3. Categorie di dati trattati

A seconda delle vostre indicazioni trattiamo in particolare:

- Dati del sondaggio: risposte relative a utilizzo, fabbisogni, valutazioni e testi liberi
- Dati di contatto (se da voi indicati): nome, indirizzo e-mail, numero di telefono
- Indicazioni relative a terzi, se le fornite nell'ambito del sondaggio: nome del proprietario nonché nome, indirizzo e indirizzo e-mail del gestore della struttura

Nota: di principio non raccogliamo dati personali degni di particolare protezione (p. es. dati sanitari). **Vi preghiamo di non indicare tali informazioni nei campi di testo libero.** Qualora ciò dovesse eccezionalmente rivelarsi necessario, vi informeremo separatamente e raccoglieremo, per quanto necessario, un consenso esplicito.

4. Basi legali e carattere volontario

- La raccolta e il trattamento dei dati avvengono nel rispetto della legislazione svizzera in materia di protezione dei dati, in particolare della legge federale sulla protezione dei dati del 25 settembre 2020 (LPD, RS 235.1).
- La partecipazione al sondaggio è volontaria.
- Il trattamento per le finalità indicate alla cifra 2 si basa sul vostro consenso.
- La presa di contatto per domande di chiarimento (cifra 2) nonché la comunicazione diretta / il marketing da parte di IWB avvengono unicamente con il vostro consenso preliminare; tale consenso è volontario e non costituisce una condizione di partecipazione.

5. Destinatari e responsabili del trattamento

- TRCA e IWB, in qualità di responsabili congiunti del trattamento, hanno accesso ai vostri dati personali.
- Un'ulteriore comunicazione a terzi avviene soltanto se prescritta dalla legge o se necessaria per far valere pretese giuridiche.
- Per la realizzazione tecnica del sondaggio ricorriamo al fornitore SurveyMonkey in qualità di responsabile del trattamento.

6. Durata di conservazione

- I dati grezzi del sondaggio sono conservati per il tempo necessario alle finalità menzionate; successivamente vengono cancellati o anonimizzati.
- I dati di contatto e di consenso relativi alle domande di chiarimento sono conservati fino alla revoca del vostro consenso o fino all'evasione della richiesta.
- I dati di contatto e di consenso relativi alla comunicazione diretta da parte di IWB sono conservati fino alla vostra revoca o fino al venir meno dello scopo.
- Restano riservati gli obblighi legali di conservazione.

7. Valutazioni e anonimizzazione

Valutiamo i risultati del sondaggio esclusivamente in forma aggregata, rispettivamente anonimizzata, e li utilizziamo per rapporti, pianificazione e comunicazione. Le vostre risposte individuali non sono utilizzate per offerte individuali o per la comunicazione diretta; resta riservato un consenso separato e volontario conformemente alla cifra 2 e alle dichiarazioni di consenso che seguono. I dati anonimizzati non sono più considerati dati personali.

8. Diritti delle persone interessate

Avete il diritto di ottenere informazioni sui dati personali che vi riguardano. Inoltre potete, nei limiti del diritto applicabile, esigere la rettifica o la cancellazione dei vostri dati personali e opporvi in ogni momento al trattamento a fini di marketing diretto.

Per esercitare i vostri diritti vi preghiamo di rivolgervi al punto di contatto comune (cfr. cifra 1). Per il trattamento della vostra richiesta possiamo esigere una prova d'identità.

9. Decisioni automatizzate

Non vengono prese decisioni individuali automatizzate che producano effetti giuridici o abbiano conseguenze analogamente rilevanti.

10. Sicurezza

Adottiamo misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere i vostri dati personali da accessi non autorizzati, perdita o uso abusivo.

Partecipando a questo sondaggio confermate di aver preso conoscenza della presente dichiarazione sulla protezione dei dati e acconsentite al trattamento dei vostri dati personali per le finalità indicate alla cifra 2.

DATA PROTECTION STATEMENT

Online survey – TRCA Infrastructure Study 2026 – conducted jointly with IWB

1. Controllers and contact

The following are joint controllers for the processing of personal data described below:

- Tennis and Racket Center Association (TRCA)
- Industrielle Werke Basel (IWB)

Joint contact point for data protection enquiries: info@trca.ch / Elfenstrasse 19, 3006 Bern

2. Purpose of the data processing

We process your personal data for the following purposes:

- Conducting and evaluating the online survey
- Gaining insights into infrastructure, use, needs and development potential in racket sports
- Planning, developing and communicating corresponding measures and services relating to racket sports infrastructure
- (Only with your consent) Contacting you with follow-up questions about the survey
- (Only with your consent given to IWB) Sending information, offers and services relating to this subject area
- Collecting and processing information about third parties (owners or facility operators) insofar as you provide such information in the course of the survey (see section 3)

3. Categories of data processed

Depending on your input, we process in particular:

- Survey data: answers on use, needs, assessments and free-text entries
- Contact details (if provided by you): name, e-mail address, telephone number
- Information about third parties, if you provide it in the course of the survey: name of the owner as well as name, address and e-mail address of the facility operator

Note: as a rule we do not collect sensitive personal data (e.g. health data). **Please do not enter such information in free-text fields.** Should this exceptionally be necessary, we will inform you separately and, where required, obtain your explicit consent.

4. Legal basis and voluntary nature

- Data is collected and processed in accordance with Swiss data protection legislation, in particular the Federal Act on Data Protection of 25 September 2020 (FADP, SR 235.1).
- Participation in the survey is voluntary.

- Processing for the purposes set out in section 2 is based on your consent.
- Contacting you with follow-up questions (section 2) and direct communication/marketing by IWB take place only with your prior consent; this consent is voluntary and is not a condition of participation.

5. Recipients and processors

- TRCA and IWB, as joint controllers, have access to your personal data.
- Further disclosure to third parties takes place only where required by law or necessary to enforce legal claims.
- For the technical implementation of the survey we use the provider SurveyMonkey as a processor.

6. Retention period

- Raw survey data is retained for as long as necessary for the purposes stated; it is then deleted or anonymised.
- Contact and consent data for follow-up questions is retained until you withdraw your consent or until the enquiry has been dealt with.
- Contact and consent data for direct communication by IWB is retained until you withdraw your consent or until the purpose ceases to apply.
- Statutory retention obligations remain reserved.

7. Analysis and anonymisation

We evaluate the survey results exclusively in aggregated or anonymised form and use them for reports, planning and communication. Your individual answers are not used for individual offers or direct communication; separate, voluntary consent in accordance with section 2 and the consent declarations below remains reserved. Anonymised data is no longer deemed to be personal data.

8. Rights of data subjects

You have the right to obtain information about the personal data concerning you. In addition, within the limits of applicable law, you may request the correction or deletion of your personal data and object at any time to processing for direct marketing purposes.

To exercise your rights, please contact the joint contact point (see section 1). We may require proof of identity in order to process your request.

9. Automated decisions

No automated individual decisions producing legal effects or similarly significant consequences are made.

10. Security

We take appropriate technical and organisational measures to protect your personal data against unauthorised access, loss or misuse.

By taking part in this survey, you confirm that you have taken note of this data protection statement and consent to the processing of your personal data for the purposes set out in section 2.